



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קכ"ט ע"ב

פרשת נשא

◆ הקטע מתחיל בדף קכ"ח ע"א וממשיך עד דף קמ"ה ע"א ◆

טקסט הזוהר

ודינא לא אתעביד) וְתַאנָא, שְׁעָרָא לָא קָאִים בְּהַאי אֲתֵר, מְשׁוּם דְּמִתְגַּלְיָא, וְלֹא אֶתְפְּסִיָּא. אֲתַגְלִיא, דִּי־סִתְּכֻלּוֹן מְאִיר דִּי־נִינָא, וְיִשְׁתַּכְּכוּן. וְלֹא אֶתְעַבִּידוּ.

תַּאנָא, הָאִי מִצְחָא אֶתְפִּשֵׁט בְּמֵאֲתָן וְשִׁבְעִין אֲלָפִין נְהִירִין בּוֹצִינִין (ס' א דְּנִהֲרִין) מֵעֵדָן עַלְאָה. דִּתְנִיָּא, אֵית עֵדָן דְּנִהִיר לְעֵדָן. עֵדָן עַלְאָה לָא אֲתַגְלִיָּא, וְהוּא סְתִים בְּסִתִּמָּא וְלֹא מִתְפָּרְשָׁא לְאַרְחִין כְּדָקְאֻמְרוֹן. וְהָאִי עֵדָן דִּלְתַּתָּא, מִתְפָּרֵשׁ בְּשִׁבְלִילוּי, לְתַלְתִּין וְתַרִּין (עֵיבֵר) שְׁבִילִין.

וְאַף עַל גַּב דְּמִתְפָּרֵשׁ הָאִי עֵדָן בְּשִׁבְלִילוּי, לֵית דִּידַע לֵיהּ, בַּר הָאִי זְעִיר אֲפִין. וְעֵדָן דְּלַעֲיָלָא, לֵית דִּידַע לֵיהּ, וְלֹא שְׁבִילִילוּי, בַּר הָהוּא אַרְיָה אֲנָפִין. הָדָא הוּא דְכִתִּיב, (אִיּוֹב כח) אֱלֹהִים הִבִּין דְּרַכָּה וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ. אֱלֹהִים הִבִּין דְּרַכָּה, דָּא עֵדָן דִּלְתַּתָּא, דִּידַע זְעִיר אֲפִין. וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ, דָּא עֵדָן דְּלַעֲיָלָא, דִּידַע עֲתִיק יוֹמִין, סְתִימָאָה דְּכָלָא.

עינוי דרישא חוורא, משתניין משאר עינין, לית כסותא על עינא. ולית גבינין על עינא. מאי טעמא. דכתיב (תהלים קכא) הנה לא ינום ולא יישן שומר ישראל. ישראל דלעילא. וכתיב (ירמיה לב) אשר עיניה פקוחות. ותאנא, כל מה דאתי ברחמי, לית כסותא על עינא, ולית גבינין על עינא. כל שכן רישא חוורא, דלא בעא מידי. (ס"א נטירו)

אמר רבי שמעון לרבי אבא למאי היא רמיזא. אמר ליה לנוי נמא, דלית כסותא על עינא, ולית גבינין על עינא, ולא ניימין, ולא בעיין נטורא על עינא. כל שכן עתיקא דעתיקא, דלא בעי נטורא. וכל שכן דאיהו משגח לכלא, וכלא מתזן ביה ולא נאים. הדיא הוא דכתיב, הנה לא ינום ולא יישן שומר ישראל, ישראל דלעילא.

כתיב (תהלים לג) הנה עין יי אל יראיו. וכתיב (זכריה ד) עיני יי המה משוטטים בכל הארץ. לא קשיא, הא בזעיר אפיו. הא באריה אנפיו. ועם כל דא תרי עינין אינון ואתחווירו (ס"א ואתחזרו) לחד, עינא דאיהי חוור בגו חוור וחוויר דכליל כל חוור.

חוורא קדמא, נהיר וסליק, ונחית לאסתכלא (ס"א לאתכללא), דצריך בצורא. תאנא, בטש האי חוורא, ואדליק ג' בוציני, דאקרון: הוד. והדר. וחדוה. ולהטין בחדוותא בשלימותא.

חוורא תנינא, נהיר, וסליק ונחית, ובטש ואפיק (ס"א ואדליק) ג' בוצינין אחרנין, דאקרון נצח וחסד ותפארת, ולהטין בשלימותא בחדוותא.

חוורא תליתא, להיט ונהיר, ונחית וסליק, ונפיק מסתימותא דמוחא, ובטש בבוצינא אמצעיתא שביעאה. ואפיק ארחא למוחא תתאה, (נ"א ואפיק ארחא ללבא תתאה) ומתלהטן כלהו בוצינין דלתתא. אמר רבי שמעון זאות הוא, ועתיק יומין יפקח עינא דא עלה, בשעתא דתצטריך ליה.

תַּאנָא חַוּוֹר בְּגוֹ חַוּוֹר. וְחַוּוֹר דְּכָלִּיל כָּל חַוּוֹר. חַוּוֹרָא קְדַמָּא, נְהִיר, וְסָלִיק. וְנַחֲתִית לְתַתָּא (ס"א לַתִּלְת) בּוֹצִינִי דְלִסְטֵר שְׁמַא לָא, וְלִהְטִין וְאַסְחִין בְּהַאי חַוּוֹרָא, כְּמַאן דְּאַסְחִי גּוּפִיָּה בְּבוֹסְמִין טָבִין, וּבְרִיחִין, עַל מַה דְּהוּוּ עָלוּי בְּקַדְמִיתָא.

חַוּוֹרָא תְנַיִנָא, נַחֲתִית, וְסָלִיק, וְנְהִיר לְתַלְת בּוֹצִינִי, דְלִסְטֵר יְמִינָא. וְלִהְטִין וְאַסְחִין בְּהַאי חַוּוֹרָא, כְּמַאן דְּאַסְחִי בְּבוֹסְמִין טָבִין וּבְרִיחִין, עַל מַה דְּהוּוּ עָלוּי בְּקַדְמִיתָא.

חַוּוֹרָא תְלִיתָא, נְהִיר וְסָלִיק וְנַחֲתִית, וְנִפְיָק נְהִירוֹ דְּחַוּוֹרָא, דְּלָגוּ לָגוּ מִן מוּחָא, וּבְטִשׁ בְּשַׁעְרָא אוֹכְמָא, כַּד אֶצְטְרִיךְ. וּבְרִישָׁא. וּבְמוּחָא דְרִישָׁא. וְנְהִיר לְתַלְת כְּתָרִין דְּאַשְׁתָּארוּ, כְּמַה דְּאַצְטְרִיךְ לְגַלָּא. אִי נִיחָא קָמִי עֲתִיק סְתִימָא דְכָלָא.

וְתַאנָא לָא סְתִים הֵא עֵינָא. וְאֵינוֹן תְרִין וּמִתְחַוּוֹרֵן (ס"א וְאַתְחַזְרוּ) לְחַד. כָּלָא הוּא יְמִינָא. לָא הוּי (ס"א לִית בִּיה) שְׁמַא לָא. לָא נָאִים וְלָא אֲדַמִּיךְ, וְלָא בְּעִי נְטִירוּתָא. לִית מַאן דְּאַגִּין עָלֶיהָ. הוּא אַגִּין עַל כָּלָא, וְהוּא אֲשַׁגַּח עַל כָּלָא. וּמֵאַשְׁגַּחוּתָא דְהַאי עֵינָא מִתְזַנֵּן כְּלָהוּ.

תַּאנָא, אִי עֵינָא דָא אֶסְתִּים רְגַעָא חָדָא, לָא יְכָלִין לְקַיִמָא כְּלָהוּ, בְּגִין כֶּה אַקְרִי עֵינָא פְּקִיחָא. עֵינָא עֲלָא. עֵינָא קְדִישָׁא. עֵינָא דְאַשְׁגַּחוּתָא. עֵינָא דְלָא

תרגום לעברית

דִּבֵּר אֶל אֲהֵרֹן וְאֶל בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תִּבְרְכוּ וְגו'. רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים קג) וְחֶסֶד ה' מְעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יִרְאָיו וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים. כְּמַה גְּדוֹלָה הִירָאָה לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁבְּכָלֵל הִירָאָה עֲנוּהָ, וּבְכָלֵל הָעֲנוּהָ חֲסִידוֹת. נִמְצָא שְׁכָל מִי שֵׁישׁ בּוֹ יִרְאֵת חֲטָא, יִשְׁנֹו בְּכָלָן. וּמִי שֶׁאֵינוֹ יִרְאֵ שָׁמַיִם, אֵין בּוֹ לֹא עֲנוּהָ וְלֹא חֲסִידוֹת.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

